

La greguería y la imagen en la poesía española de los años 20

Etapa/ curso	4º de Educación Secundaria Obligatoria
Área/ materia	Lengua castellana y Literatura
Destreza	Comprensión de la poesía
Tiempo de realización	3-4 sesiones
Contenidos	<ul style="list-style-type: none"> ■ La imagen: comparación y metáfora ■ Las Vanguardias ■ Habilidades y estrategias: <ul style="list-style-type: none"> - Analizar las características semánticas de la imagen - Clasificar imágenes por sus características semánticas - Redactar greguerías aplicando inversos esquemas gramaticales de la comparación y de la metáfora - Reconocer versos que semejan greguerías en poemas vanguardistas y de Federico García Lorca
Competencias básicas	<ul style="list-style-type: none"> ■ Competencia en comunicación lingüística ■ Competencia para aprender a aprender ■ Autonomía e iniciativa personal
Perfil del alumnado	Alumnado con diversos niveles en cuanto a las competencias que se trabajan en la actividad
Materiales	<ul style="list-style-type: none"> ■ Selección de greguerías ■ Poemas tomados de revistas ultraístas ■ Poemas de Federico García Lorca

INTRODUCCIÓN

El conocimiento de la poesía del siglo XX requiere familiarizarse con uno de los postulados básicos de los movimientos vanguardistas europeos de principios del siglo XX: la autonomía del arte, y por tanto del poema, respecto de la realidad. El poeta no debe copiar ni traducir la realidad aparente, sino crear realidades nuevas con las palabras.



Este principio fue adoptado en España por el movimiento ultraísta, en el que confluían orientaciones estéticas procedentes de las diferentes vanguardias europeas; cubismo, futurismo, vanguardismo, etc.

Guillermo de la Torre proclamaba la independencia del arte en el *Manifiesto Vertical Ultraísta* (1920) con estas palabras:

El Arte Nuevo comienza allí donde acaba la copia o traducción de la realidad aparente: allí el poeta forja obras inauditas y creadas que no admiten confrontación exterior objetiva.

El poeta chileno Vicente Huidobro, impulsor del creacionismo, una de las principales corrientes del ultraísmo, expuso rotundamente este principio en sus manifiestos:

El poema no es hermoso porque recuerde algo, no es hermoso porque nos recuerde cosas vistas, a su vez hermosas, ni porque describa hermosas cosas que podamos llegar a ver. Es hermoso en sí y no admite términos de comparación.

Cuando escribo: “El pájaro anida en el arco iris”, os presento un hecho nuevo, algo que jamás habéis visto, que jamás veréis, y que sin embargo os gustaría mucho ver.

Un poeta debe decir aquellas cosas que nunca se dirían sin él.

Como se puede observar en el ejemplo de Huidobro, el medio del que poeta dispone para crear nuevas realidades es la *imagen*. Este procedimiento se basa en una mirada peculiar de la realidad que permite descubrir analogías entre cosas que pueden estar muy distantes. El poeta cubista Pierre Reverdy afirmaba que “mientras más lejanas y distantes sean las relaciones de las dos realidades aproximadas, la imagen será más fuerte: tendrá mayor potencia emotiva y mayor realidad poética”.

Del mismo modo, Vicente Huidobro considera que “el poder de la imagen reside en la alegría de la revelación, pues toda revelación, todo descubrimiento produce en el hombre un estado de entusiasmo”.

Ramón Gómez de la Serna fue uno de los principales impulsores del arte y las literaturas de vanguardia en España y una figura reconocida por los poetas ultraístas. Sus *greguerías* nos proporcionan ejemplos de imagen vanguardista, en la que el escritor revela la analogía entre cosas distantes, aparentemente diversas y hostiles.

Las imágenes usadas por Ramón Gómez de la Serna en sus greguerías sirvieron de modelo para muchos poetas del movimiento ultraísta (movimiento que agrupaba diferentes corrientes vanguardistas, especialmente el cubismo, el dadaísmo y el futurismo).



También influyeron decisivamente en los poetas que configuraron el grupo poético del 27. Como señala Luis Cernuda en su trabajo *Estudios sobre poesía contemporánea*, en la primera etapa de esta generación poética se aprecia una influencia de la visión de la realidad y del lenguaje poético introducidos por Ramón Gómez de la Serna. Cernuda también hace notar que ciertos versos de los poetas de esta generación escritos entre 1920 y 1930 semejan greguerías, y que “en dichos versos la realidad está observada desde el ángulo visual peculiar de Gómez de la Serna, quien enseñó a no pocos de aquellos poetas a mirar y a ver”.

Parece, pues, que para la comprensión de una parte de la poesía del siglo XX está justificado el examen de este género surgido en los años de las vanguardias y que tanta influencia ha tenido en la generación poética más importante del siglo, el grupo poético del 27.

Pero antes de iniciar la explicación sobre el desarrollo de la secuencia de actividades es necesario hacer unas precisiones sobre los tipos de greguerías seleccionados para este trabajo. En él nos vamos a centrar exclusivamente en las greguerías que están montadas sobre una comparación o sobre una metáfora, pues el trabajo no tiene por objeto el estudio de los distintos procedimientos que intervienen en la greguería, sino únicamente de aquellos que nos llevan más directamente a la comprensión de algunos poemas ultraístas y, sobre todo de la metáfora cultivada por los poetas del 27, que en este trabajo estará representado por Federico García Lorca.

La secuencia de actividades está formada por siete actividades o grupos de actividades:

- Las cinco primeras tienen como finalidad el examen y análisis de las características de las imágenes (comparaciones y metáforas) sobre las que están montadas las greguerías que se han seleccionado. Este análisis se ocupa tanto de los aspectos semánticos (cambios de significado introducidos por la imagen) como de sus formas gramaticales.
- Las dos últimas consisten en la identificación de versos que se pueden tomar como greguerías o que pueden volver a redactarse para que lo parezcan. Se han propuesto, por una parte, poemas de la vanguardia ultraísta (actividad 6) y de poemas de Federico García Lorca pertenecientes a los primeros años de la década de los 20 (actividad 7).

De este modo, las actividades de análisis de los textos están dirigidas a desarrollar la lectura y comprensión de poemas.



Actividad 1: La imagen une cosas muy alejadas y crea realidades nuevas. Esta primera actividad se centra en los aspectos semánticos de las comparaciones y metáforas.

Se tratará de examinar aquí de qué modo mira la realidad Ramón Gómez de la Serna y de qué modo nos la presenta.

En un conocido prólogo hace estas afirmaciones:

La metáfora multiplica el mundo, no haciendo caso al retórico que prohíbe enlazar cosas sólo porque él es impotente para lograrlo.

...

La greguería tiene condiciones para captar por un nuevo lado el mundo que nace.

...

La nueva literatura es evasión, alegría pura entre las palabras y los conceptos más diversos, estar aquí y allá al mismo tiempo, desvariar con gracia.

En estas afirmaciones nos hablan del modo de mirar la realidad que traslucen las greguerías:

- Se miran las cosas como si fueran nuevas, es decir, como si se las mirara por primera vez.
- Esta mirada “ingenua” permite descubrir los lados nuevos de las cosas.
- Estos “lados nuevos de las cosas” vinculan las realidades observadas con otras realidades y de este modo “se multiplica el mundo”.

En esta actividad se observan estos nuevos vínculos entre las cosas, que consisten en los siguientes tipos de transformaciones:

- *Antropomorfismo*. atribución de actos, gestos, partes o cualidades humanas a lo mineral, a lo vegetal, a lo animal no humano y a los objetos.
- *Animalización*. atribución de actos, gestos, partes o cualidades de los animales a los humanos, a lo vegetal, a lo mineral y a los objetos.
- *Vegetalización*. reducción del hombre y el animal a características y funciones de la vida vegetal, y potenciación de lo mineral a vida vegetativa.



- *Cosificación*: lo humano, lo vegetal y lo animal se ve como un objeto; lo inmaterial e incorpóreo se materializa.
- *Transmutación de un objeto en otro* y mutaciones en las densidades, temperaturas y otras cualidades de lo material.

<i>Antropomorfismo</i>	<p>Cuando corren mucho las nubes parece que acuden presurosas a un <i>incendio</i> que se ha declarado en el horizonte</p> <p>Cuando el armario está abierto, toda la casa bosteza</p> <p>El gato rubrica todos sus pensamientos con la cola</p> <p>Las rosas se suicidan</p>
<i>Animalización</i>	<p>El ciclista y la bicicleta enredados en la caída parecen un insecto boca arriba</p> <p>El reloj picotea el maíz del tiempo</p> <p>El toro de la tormenta desbanda al gentío</p>
<i>Vegetalización</i>	<p>El ciervo es el hijo del rayo y del árbol</p> <p>El saltamontes es una espiga escapada que ha comenzado a dar brincos</p>
<i>Cosificación</i>	<p>El ciprés es un pozo que se ha hecho árbol</p> <p>La lagartija es el broche de las tapias</p> <p>Las golondrinas entrecomillan el cielo</p> <p>Las ovejas desperdigadas en el pastizal parecen piedras sueltas de un monumento en ruinas</p> <p>Tres golondrinas en el hilo del telégrafo son el broche del descote de la tarde</p> <p>Un papel en el viento es como un pájaro herido de muerte</p>
<i>Transmutación de un objeto en otro</i>	<p>Cuando se ven salir grandes transatlánticos del puerto, parece que las casas aburridas se escapan de la ciudad</p> <p>El perfume es el eco de las flores</p> <p>La media luna pone la noche entre paréntesis</p>

Los ejemplos de greguería que se han incluido en la tabla permiten en algunos casos introducir los conceptos de “término real” y de “término imaginario”, como en “El ciclista y la bicicleta enredados en la caída parecen un insecto boca arriba” o “Un papel en el viento es como un pájaro herido de muerte”.



Pero en otros casos, este análisis puede complicarse por el hecho de que podemos encontrar ante imágenes dobles, como en “El gato rubrica todos sus pensamientos con la cola” que se puede analizar de este modo:

<i>Término real</i>	<i>Término imaginario</i>
El gato	Alguien que escribe una carta u otro documento
Movimiento de la cola	Rúbrica

Si nos fijamos en la primera imagen estamos ante un ejemplo de antropomorfismo; pero la segunda es una cosificación.

Conviene, pues, escoger con cuidado los ejemplos si se quiere usar estas greguerías para analizar los elementos de la imagen.

Actividad 2: La forma gramatical de las greguerías. Las comparaciones. Analizado el juego de significados del tipo de greguerías que están montadas sobre una imagen, se examinará su forma gramatical. Conviene hacerlo en dos fases: en la primera se analizará la forma de las comparaciones y en la segunda (actividad 3) la forma de las metáforas.

Estas actividades tienen, a su vez, dos fases: en la primera, se realizan operaciones de observación, análisis y contraste. En la segunda, se transforma una greguería dada de acuerdo con los diferentes esquemas gramaticales observados. El resultado de la aplicación de los modelos será semejante a este:

A es como B	<i>Un papel en el viento <u>es como</u> un pájaro herido de muerte.</i>
A parece B	<i>Un papel en el viento <u>parece</u> un pájaro herido de muerte</i>
Cuando A, parece (que) B	<i><u>Cuando</u> un papel es arrastrado por el viento, <u>parece</u> un pájaro herido de muerte</i>
A actúa como (si) B	<i>Un papel en el viento <u>vuela como si fuera</u> un pájaro herido de muerte</i>

Actividad 3: La forma gramatical de las greguerías. Las metáforas. Esta actividad está concebida como la anterior: primero, observación; luego transformación de una greguería para adaptarla a diferentes esquemas gramaticales.



Pero la mayor dificultad de los esquemas de las metáforas ha aconsejado introducir una actividad de clasificación, cuyo resultado será el siguiente:

A es B	Las gaviotas son el anclaje de los barcos al cielo.
A: B	Trueno: caída de un baúl por las escaleras del cielo.
B de A [“de A” es complemento de B]	El toro de la tormenta desbanda al gentío.
A - B [A es el sujeto y B el predicado]	Las rosas se suicidan.

La mayor dificultad, sin duda, está en identificar los esquemas tercero y cuarto: el tercero consiste en sintagma nominal, con un núcleo que es el término imaginario y un complemento del nombre que es el término real. En ese caso se podría confundir con el esquema cuarto. Pero en éste, el término imaginario está en el predicado, y, como este ejemplo, puede ser el verbo.

Una vez familiarizados con estos cuatro esquemas, se puede pasar a la actividad de escritura, cuyo resultado será éste:

A es B	<i>Las gaviotas son el anclaje de los barcos al cielo.</i>
A: B	<i>Gaviotas: anclaje de los barcos al cielo</i>
B de A [“de A” es complemento de B]	<i>Las anclas de las gaviotas sujetan los barcos al cielo</i>
A - B [A es el sujeto y B el verbo]	<i>Las gaviotas anclan los barcos al cielo</i>

Actividad 4: Completar greguerías (oraciones atributivas)

En esta actividad y en la siguiente se trabaja con greguerías que están montadas sobre dos imágenes.

Los elementos de las dos imágenes se presentan ya analizados, pero se omite el término imaginario de la primera para que los alumnos lo reconstruyan por el contexto.

Es muy importante comprobar que se entiende el análisis de las imágenes de la greguería que sirve de modelo:



El ancla es la inicial del pañuelo del mar:

A . ancla = B. inicial

A'. mar = B' pañuelo

Es necesario hacer notar que en algunas de las greguerías que se han de reconstruir no aparece el término imaginario de la segunda imagen, por eso en el esquema se ha colocado entre paréntesis.

También hay que observar atentamente el procedimiento que se sigue en la redacción: se organizan los elementos siguiendo la dirección de las agujas del reloj y de acuerdo con este esquema sintáctico:

A es B de B' de A

Las greguerías de donde se han sacado los esquemas de la actividad son:

La luna es el espejo del lavabo de la noche.

Flores del almendro: notas blancas de la flauta de la primavera.

La serpiente es la rúbrica del paisaje.

El arco iris es la bufanda del cielo.

Los cangrejos son las espuelas del mar.

Actividad 5: Completar greguerías (oraciones predicativas)

La variante que se introduce en esta actividad es que los elementos se organizan sintácticamente en torno a un verbo predicativo, que es el que los alumnos han de inferir por el contexto.

Las greguerías que se han usado para extraer los esquemas y que hay que reconstruir son:

El gallo de la veleta picotea el maíz de las estrellas.

En la máquina de escribir sonríe la dentadura postiza del alfabeto.

(Nota: De acuerdo con las reglas propuestas -“la maquina de escribir” ha de ser sujeto- la greguería resultante se aproximará a ésta: “La máquina de escribir enseña la dentadura postiza del alfabeto”)

Las tijeras se ocultan como peces entre papeles, y si no sonasen al palparlas, jamás se las encontraría.

(Nota: Obsérvese que en el esquema que se propone a los alumnos, se ha usado sólo una parte de la greguería)

Las golondrinas llenan de firmas el pergamino del cielo en homenaje del buen tiempo.

(Nota: Obsérvese que en el esquema que se propone a los alumnos, se ha usado sólo una parte de la greguería)

Todo el paisaje juega con el espejito del charco.

(Nota: En el esquema propuesto se ha cambiado “espejito” por espejo, y lo esperable es que los alumnos construyan una greguería semejante a esta: “El paisaje se mira en el espejo del charco.”)



Actividad 6: la imagen en la poesía ultraísta

Los poemas propuestos ofrecen suficientes posibilidades a los alumnos para que reconozcan imágenes con las que redactar greguerías.

En algún caso, como en *La guitarra es un pozo con viento en vez de agua*, la greguería ya está formada. (Poema *Guitarra*, de Gerardo Diego.)

Lo mismo ocurre con *Las estrellas se hacen señas desde las esquinas del cielo* (*Mías*, de Juan Chabás)

En otros casos, basta un leve cambio en la redacción original: *Olas: almohadas de sueños de niñas*. (*Arena*, de José de Ciria y Escalante.)

Otras posibles greguerías que los alumnos podrían proponer son:

- *Cuando amanece, parece que el día mire por las rendijas*. (*Alba*, de Pedro Garfias.)
- *Las horas se deslizan por la pista de patinaje del día*. (*Sol*, de Pedro Garfias.)
- *Una estrella hace equilibrios sobre los hilos telegráficos*. (*Mías*, de Juan Chabás)
- *Cuando el cielo se nubla, la luna juega al escondite entre los rotos de su manta*. (*Viento al anochecer*, de Guillermo y Francisco Rello.)
- *Las banderas blancas de la ropa tendida anuncian la llegada del viento*. (*Viento al anochecer*, de Guillermo y Francisco Rello.)

Actividad 7: La imagen en poemas de Federico García Lorca

La actividad es semejante a la anterior, pero ahora con un representante del grupo poético del 27, Federico García Lorca.

Algunos ejemplos que los alumnos podrían proponer son los siguientes:

Texto 1

La osa mayor da teta a sus estrellas panza arriba.

Texto 2

Veletas: tatuajes de la tarde.

Las veletas son los tatuajes de la tarde.

Al atardecer, los pájaros llevan con sus picos la cola azul del día.



Texto 3

Surtidores: arterias por donde va la sangre de la noche.
La sangre va por las arterias de los surtidores.

Texto 4

Espejo: momia del manantial.
El espejo es la momia del manantial.

Texto 5

EL sol es el hueso de la fruta de la tarde.

Texto 6

Los cohetes ponen cuerdas de fuego a la guitarra de la noche.
Cohetes: cuerdas de fuego a la guitarra de la noche.

